

Teilegutachten Test report

Nr. 20-TAAS-0526/STOR

Teilegutachten-Art 14
Part approval type 14

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 in Verbindung mit Anlage XIX StVZO regarding the conformity of a vehicle with regulations when parts are installed or fitted in accordance with intended use according to Sec. 19 Para. 3 No. 4 StVZO (German Motor Vehicle Construction and Use Regulations)

für den Änderungsumfang
for the changes associated with : Anbau einer Zierbügels hinter der Heckscheibe
mounting of a roll bar behind cab

vom Typ : StyleBar Extreme

des Herstellers : Carlex Design Limited sp. z o.o.
ul. Świerkowa 41
43-502 Czechowice-Dziedzice
Poland

für das Fahrzeuge : siehe Verwendungsbereich

0. Hinweise für den Fahrzeughalter

0. notes for vehicle owner

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden! Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage dieses Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

As a result of the change made, the operating licence of the vehicle expires unless the change approval in accordance with StVZO (German Motor Vehicle Construction and Use Regulations) Sect. 19 Para. 3 is performed promptly and is confirmed, or if specified conditions are not observed. After the technical change has been made, the vehicle must be submitted without delay, with presentation of this certificate, to an officially recognised expert or inspector at a technical testing body or to a test engineer at an officially recognised inspection organisation for performance and confirmation of the specified change approval.

Einhaltung von Auflagen und Hinweisen

Compliance with conditions and instructions

Die unter III. und IV. aufgeführten Auflagen und Hinweise sind dabei zu beachten.

The conditions and instructions listed under III and IV are to be observed.

Mitführen von Dokumenten

Carrying documents

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

Following approval, the certification with the confirmation of the change approval is to be kept with the vehicle documents, and shown on request to responsible persons; this becomes unnecessary when the vehicle documents have been corrected.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Correction of the vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle keeper must apply for correction of the vehicle documents by the responsible approval authorities in accordance with the specifications in the confirmation of the orderly change.

Further determinations are to be found in the confirmation of the orderly change.

I. Verwendungsbereich

I. field of application

| | |
|--------------------|--------------------|
| Fahrzeughersteller | MERCEDES-BENZ |
| Handelsbezeichnung | X-Klasse |
| Fahrzeugtyp | 4701 |
| EG-BE-Nr. | e9*2007/46*6531*.. |
| Ausführungen | alle |

| | |
|--------------------|--------------------|
| Fahrzeughersteller | NISSAN |
| Handelsbezeichnung | Navara |
| Fahrzeugtyp | D231 |
| EG-BE-Nr. | e9*2007/46*6364*.. |
| Ausführungen | alle |

| | |
|--------------------|--|
| Fahrzeughersteller | FORD |
| Handelsbezeichnung | Ranger |
| Fahrzeugtyp | 2AB |
| EG-BE-Nr. | e11*2007/46*0154*.. e5*2007/46*0080*.. |
| Ausführungen | alle |

| | |
|--------------------|--|
| Fahrzeughersteller | TOYOTA |
| Handelsbezeichnung | Hilux |
| Fahrzeugtyp | AN1P(EU,N)-TMG |
| EG-BE-Nr. | e13*2007/46*1698*.. e6*2007/46*0337*.. |
| Ausführungen | alle |

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges

II. Description of the parts of modification

| | |
|--|--|
| Art / Kind | Zierbügel zum Aufsatz auf die Ladefläche <i>Roll bar mounted on top of truckbed</i> |
| Hersteller / Manufacturer | Carlex Design Limited sp. z o.o. |
| Typ / Type | StyleBar Extreme |
| Befestigung / Mounting | Siehe Montageanleitung <i>See mounting instructions</i> |
| Kennzeichnung <i>Identification</i> | T000503001 (s. annex 1) |
| Art und Ort der Kennzeichnung <i>Kind and place of marking</i> | Aufkleber links hinten Innenseite <i>Sticker left back inside</i> |
| Änderung der Fahrzeugabmessungen <i>Change of vehicle dimensions</i> | Keine Änderung <i>No change in dimensions</i> |
| Masse / mass | 41,0 kg |

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

III. Note on compatibility with other changes

- Keine
- none

IV. Auflagen und Hinweise

IV. Conditions and notes

Auflagen und Hinweise für den Hersteller

Conditions and notes for the manufacturer

- Dieses Teilegutachten ist mit den Teilen mitzuliefern. Bei Verkleinerungen muss die Lesbarkeit erhalten bleiben.
This Component Certification is to be supplied with the parts. If reduced in size, it must remain readable.
- Mit der Beigabe des Teilegutachtens bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung von Prüfmuster und Handelsware.
Through the inclusion of the Component Certification, the manufacturer certifies that the test sample and the trade goods are in conformity.

Auflagen und Hinweise für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme

Conditions and notes for the workshop and change approval

- Dieses Teilegutachten gilt nur für die im Verwendungsbereich unter Punkt I. angeführten Fahrzeuge unter Beachtung der dort angeführten Randbedingungen.
The part approval is only valid for the vehicle types stated under point I.
- Bei Fahrzeugvarianten mit 3. Bremsleuchte an der Dachkante des Fonds darf diese nicht durch eine Zierbügel verdeckt werden.
For vehicles with 3rd breaking light on the back of the cab it may not be covered by a roll bar.

Auflagen und Hinweise zum Anbau

Conditions and notes for mounting

- Der Anbau darf nur gemäß beizufügender Anbauanleitung des Teileherstellers durchgeführt werden.
Proceed according to mounting instructions included

Aktenzeichen /File number
20-TAAS-0526/STOR
Hersteller : Carlex Design Limited sp. z o.o.
Manufacturer
Type : StyleBar Extreme
Type
Prüfgegenstand : Zierbügel / Roll bar
Subject

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
Deutschstraße 10
A-1230 Wien
www.tuv.at



PBV-TAA-000 Rev. 00

Berichtigung der Fahrzeugpapiere Correction of the vehicle documents

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt. Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen: *Correction of the vehicle documents is necessary but may be deferred. It must be reported to the responsible approval authorities by the vehicle keeper the next time they have occasion to deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:*

| Feld: field | Eintragung: entry |
|----------------|--|
| G | siehe Punkt II. see II |
| 22 | Mit Zierbügel des Herstellers CARLEX DESIGN, Typ StyleBar Extreme, KENNZ.: T000503001 <i>With roll bar by CARLEX DESIGN, Type StyleBar Extreme, MARKING: T000503001</i> |

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

V. Basis of tests and test results

Folgende Prüfungen wurden durchgeführt:
The following test were performed

- Äußere Gestaltung gem. Richtlinie 74/483/EWG i.d.F. 2007/15/EG bzw ECE R26;
Outer shape acc. to 2007/15/EEC resp. ECE R26;
- Befestigung
mounting
- Einhaltung der Sichtwinkel von lichttechnischen Einrichtungen gem. Richtlinie 76/756/EWG i.d.F. 2008/89/EG bzw. ECE R 48;
Lighting equipment acc. to ECE R 48

Die Prüfanforderungen wurden erfüllt.
All requirements are met.

VI. Anlagen

VI. annexes

Anlage 1: Fotoblatt (2 Seiten)
Annex 1: picture of component (2 pages)

VII. Schlussbescheinigung VII. Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise/Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

It is hereby certified that the vehicles described in the scope of use satisfy the prescriptions of the presently applicable version of the StVZO (German Motor Vehicle Construction and Use Regulations) after the change and performance and confirmation of the change acceptance, observing the notes/conditions made in this Component Certification.

Der Hersteller (Carlex Design Limited sp. z o.o.) hat den Nachweis (Bestätigungs-Registrier-Nr. 20110 009720, der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO, unterhält.

The manufacturer (Carlex Design Limited sp. z o.o.) has furnished a proof (Certificate registration No.: 20110 009720, TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH) that he maintains a quality management system according to Annex XIX, Par. 2 StVZO.

Das Teilegutachten umfasst die Seiten 1 bis 5 und die unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

The Component Certification comprises pages 1 to 5, and the annexes listed under VI, and may only be reproduced and distributed with its full text.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen an den Fahrzeugteilen oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung der Teile beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

The Component Certification loses its validity if technical changes are made to the vehicle parts, or when changes made to the vehicle type described affect the use of the parts, or when the legal basis changes.

Das Prüflabor ist als Technischer Dienst entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des Kraftfahrt-Bundesamtes unter der Registrier-Nr. KBA-P 00055-00 anerkannt.

The test laboratory is recognized by the Kraftfahrt-Bundesamt (KBA) as a technical service for the type approval procedure (KBA-P 00055-00).

Die Prüfergebnisse und Feststellungen beziehen sich nur auf die gegenständlichen Prüfobjekte.

The test results and determinations relate only to the test objects as provided.

Filderstadt, am 29.09.2020

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Der Unterschriftsberechtigte
Authorized signatory

Rainer SCHARFY



Der Prüfer
Test Engineer

Torsten STECK